

# 原住民文學創作概述

趙慶華

## 一、前言

以台灣原住民的眼光來看，「2015」這個數字是否具有特別的意義？時光悠悠，原住民電視台的成立和《原住民基本法》的公布實施都在2015這一年屆滿10個年頭；而「原住民平權運動」的歷史則已走到「30年」的標誌。推動「多元文化」發展似乎成為多數人的共識；但在現實層面，原住民所面臨的社會語境卻是：爭取三鶯、溪州等都市部落的生存權；拒絕烏籠式《原住民族自治暫行條例》；倡議高中歷史課綱應有「尊重多元族群」意識、增加原住民族歷史的比例；搶救因打獵而遭判刑的布農族人Talum（王光祿）……。眾聲喧嘩，一如其長久以來必須聲嘶力竭地捍衛「我族」權益。

在此同時，當我們將視線轉向文化範疇，會看到什麼樣的風景？——值得一提的，是取材自真實事件、以花蓮縣豐濱鄉港口部落的阿美族復育海岸水梯田為背景的电影《太陽的孩子》，上映後引發不少熱議與討論，且獲得同年度台北電影節觀眾票選大獎。撇開拍攝手法和影像美學不談，這部片子最重要的是突顯出東海岸原住民面臨的官商壓迫處境與土地抗爭無奈。而由歌手Suming Rupi（舒米恩）所演唱的電影主題曲〈不要放棄〉，令人意外卻也不易外地獲得了第52屆金馬獎「最佳電影原創歌曲」，創作者在得獎的舞台上對部落族人說：「不要放棄

啊。……我們都想要成就更大的事情」。電影和音樂所承載的意義與分量，無疑與當前原住民在台灣社會的處境有著某種連結和呼應。

更進一步，擅長「用筆來唱歌」的原住民作家又如何？根據粗略的統計，原住民作家專著的出版數量比前一年略顯增加，且包括小說、散文、詩，甚至擴及兒童文學等文類；另一方面，作家們亦活躍於各場域，包括透過社群媒體分享文學觀和創作經驗談，不吝藉由網路平台與讀者互動交流；不少營隊活動，則以原住民文學和文化為主題，橫跨口傳神話與當代書寫，兼及傳統祭儀與部落踏查；還有非原住民作家甘耀明以阿美族女孩古阿霞為主角的長篇小說《邦查女孩》獲得「台灣文學獎」圖書類長篇小說金典獎、朱國珍以太魯閣族語「快」起首的詩作〈Nhari〉，得到第11屆「林榮三文學獎」的新詩類首獎……。凡此種種，不但厚實了原住民文學的質地，也擴展延伸了「原住民文學」內涵的辯證性與豐富性。以下即依出版時間順序，略述原住民作家們在2015年的創作成果。

## 二、原住民作家專著

夏本·奇伯愛雅（周宗經）在1992年出版第一本著作《釣到雨鞋的雅美人》，不知不覺地，在二十多年間已累積十多部作品，多與達悟族語言、文化和傳說故事的收集與

保存有關，最新著作《划向惡靈島》（新竹：蘭嶼媒體與文化數位典藏）也不例外。全書分為3個篇章：首部〈五對槳秀〉可視為舊作《五對槳》的延伸，詳述達悟族人在建造十人大船之前的準備工作和所有過程，包括整理水源、開墾芋頭田、管理牲畜，最後才是建造大船，以及大船下水典禮的種種細節。第二章〈小蘭嶼捕魚〉是作者與父親、族人前往有「惡靈島」之稱的小蘭嶼捕魚的故事。最後一部分輯錄6個短篇故事，是作家個人生命經驗的記述，包括英勇救人的事蹟、打魚的體驗、還有重返校園的經歷。他以紀實的筆法呈現達悟族複雜的造船文化、對海洋的尊重，並展現達悟族獨特的語言藝術。

《原聲原繪AR互動繪本·原住民篇：小男孩與大鯊魚》（台中：公共資訊圖書館、台北：頑石創意）取材自夏曼·藍波安於2011年出版的《八代灣的神話》當中〈小男孩與大鯊魚〉一文。故事起源於達悟族神話傳說，講述一個小男孩在好朋友大鯊魚的帶領下潛入海底世界，探索神奇瑰麗的生態美景，卻被族人誤以為遭到吞噬而要找鯊魚復仇的經過。本書經林建亨改編、加上蕭雅綺的繪圖，即化身為一本專為小朋友製作，結合母語學習和「擴增實境技術」（Augmented Reality，簡稱AR）的親子互動繪本書。

繼舊作被改編之後，夏曼·藍波安完成了長篇小說《安洛米恩之死》（新北：印刻），本書的原型是〈安洛米恩的視界〉（收錄於《老海人》，2009），以真實人物、同時也是作者的童年玩伴安洛米恩為主角，他出身於航海家族，卻被族人視為一名精神病患，何以故？夏曼·藍波安透過接受師範教育後返鄉教書的老師、部落裡的周牧

師、還有與安洛米恩同樣患了「學校恐懼症」的達卡安等角色，揭露西方宗教和中華民國教育如何以殖民手段撕裂達悟傳統，進而導致這群人成為「最小的弱勢族群」。儘管作者並未觸及自身經驗、也沒有提出強烈批判，不過安洛米恩被斷傷的生命路徑，已然映照出達悟族人受困於現代文明迷思的難題，這不僅是蘭嶼的遭遇，更是台灣各原住民部落共同的處境。

不同於夏曼·藍波安貼近現實的觀照，卑南族作家巴代近年來持續向「過去」求索，結合文獻史實與虛構想像，將歷史事件轉化為小說書寫，以此做為他致力保存乃至建構Damalagaw（大巴六九）部落史、卑南族史的具體實踐。光是在2015年，就交出了《最後的女王》和《暗礁》兩部作品，充分可見其創作動力之豐沛與積極。《最後的女王》（新北：印刻）指涉的是19世紀中葉肩負振興氏族並掌握卑南大社領導重任的陳達達，她身為領導者「拉赫拉」家族長女，曾應日本政府之請，率領卑南大社、馬蘭大社、大巴六九社的聯軍，擊潰清朝軍隊劉德杓部，由此奠定日本人往後極度禮遇卑南大社的基礎。根據巴代自述，他之所以選擇陳達達為書中主人翁，是想要「從這些巨石陣般的以男人為主的事件縫隙中，凝視女性的鬢笑、身段與掙扎」。本書成文於2013年，獲頒第3屆「全球華文文學星雲獎」創作獎歷史小說類第3名。至於稍晚幾個月出版的《暗礁》（新北：印刻），則是以19世紀的「八瑤灣事件」為背景，描述宮古島人野原茶武歷經一場船難而漂流到一陌生境地，隨身財物被搜刮一空；而高士佛部落的阿帝朋，面對這群幸免於難的外來者，苦惱著究竟是

否應該伸出援手。作者以雙線交錯的敘事手法，寫出宮古島人的徬徨無助與思鄉之情，以及高士佛部落所遭遇的意外與日常；面對文化與生存的衝擊，雙方均有如置身於危機四伏的「暗礁」，充滿驚險與不定，此乃書名《暗礁》之所由來。

許久未出書的魯凱作家奧歲尼·卡勒盛，以《消失的國度》（台北：麥田）繼續其魯凱歷史的探勘與記錄；他從自己的親身體驗出發，寫下屬古茶布安部落一路從舊好茶、新好茶、隘寮，最後因2009年的莫拉克風災而定居禮納里永久屋的遷徙歷程。作者運用細膩、抒情和批判兼而有之的筆調，賦予文字濃厚的個人情感和主觀意識，因之也特別強調是一部散文而「不是客觀的歷史」。此外，為了突顯屬古茶布安「消失的歷史」，因此書中所出現的山名、地名、溪名、部落、家族以及人名，都以外來文明尚未進入部落前的古名稱之，據此留存原始名稱與自然地貌、人文景觀的關聯性。本書是作者為部落族人所留下的珍貴歷史影像與文字紀錄，足可引發讀者共同反思：好茶人將何去何從？

同樣是睽違新書出版多年，排灣作家利格拉樂·阿鳩從《誰來穿我織的美麗衣裳》、《紅嘴巴的vuvu》、《穆莉淡Mulidan——部落手札》三書中精選15篇文章，再加上近年新作，集結為《祖靈遺忘的孩子》（台北：前衛）。全書以母系認同為核心，開展家族史、部落史的觀照視野，拼合成一張繽紛斑斕的「原住民女性」生命地圖。輯一所收錄的舊作聚焦於原鄉女子離鄉與返鄉的思索，追尋原鄉故事、探索部落文化的心情；輯二的主題則是回家之後的種種、以及

對父權體制的反思。全書具體而完整地體現了在建構身分認同的長河中，一位原住民女性漂流、尋岸、歸返的歷程。

最後，是布農作家乜寇·索克魯曼的詩集《我聽見群山報戰功》（台北：山海文化）。乜寇的創作取向極為多元，前此曾經出版小說、散文；具有生態背景的他，寫作之餘擔任高山嚮導，近年更以布農族聖山「東谷沙飛」為名舉辦台灣登山論壇，希望藉此凝聚原住民的登山實力並厚實部落山林智慧。全書共分為3卷，第一卷為漢語詩，第二卷以布農語書寫，每首詩均附有漢文翻譯，以及寫作背景的說明；第三卷則是部落族人自行創作傳唱的歌謠、傳統儀式中的祭詞等紀錄，同樣以母語和漢語並列的方式呈現。乜寇擅於透過筆下的鐵杉、雲豹、石虎、黑熊……來思考人與萬物的關係，運用布農精神加以詮釋，用貼近人心的文字闡明自然知識，充分展現生態人文精神，也讓讀者聽見了土地與群山最原始的聲音。

根據以上所述不難看出，原住民文學的創作出版在2015年堪稱多樣，作家們多持續耕耘其長期關注的題材，並將之挖掘得更有深度。然而，唯一美中不足的是盡皆老將上陣而無新秀出馬，出書者都是擁有一定高知名度的資深作家，這個現象讓我們一方面尋思：原住民的新世代創作者是否已累積足夠的續航力和動能可以接棒？另一方面則當然不免又要回到大環境中紙本書市場蕭條索然的老問題。

### 三、文學活動與相關紀事

不過，某些作家雖然沒有將作品集結出書，但創作力卻沒有中斷，而是秉持著馬拉

松的精神奔馳在文學獎的跑道上，例如布農族作家沙力浪即將圖博青年自焚的新聞事件與眼見族群土地流失、文化復振不易的心情加以連結，寫下〈遙遠的星光〉一文，獲得台灣自由圖博學會主辦的第1屆「西藏自由文學獎」散文類第2名。另一位文學獎常勝軍賽夏族作家根阿盛（伊替·達歐索）則以向天湖最著名的祭典「巴斯達隘」（矮靈祭）為題材，完成報導文學作品〈向天湖巴斯達隘〉，透過細膩的敘敘和活化詮釋，深刻地傳達這個祭典所含藏的內在精神與底蘊，獲得苗栗縣政府主辦的第18屆「夢花文學獎」報導文學類優選。

說到文學獎，就不能不提在原住民文壇最重要的一個獎項，那就是由原住民族委員會主辦，中華民國台灣原住民族文化發展協會和山海文化雜誌社承辦的第6屆「台灣原住民族文學獎」。本年度主題「vaay」，是達悟族語「家」的意思，旨在鼓勵原住民創作者展開旅程，回到「文學的家」。此次徵稿合格件數共有115篇，包括小說20篇、散文41篇、新詩45篇、報導文學9篇；經十多位評審分組評選，最後選出得獎小說6篇、散文5篇、新詩5篇、報導文學5篇，競爭算得上是頗為激烈。在得獎名單中，我們會驚喜地發現根阿盛以新詩〈部落之歌〉獲得佳作，而沙力浪則以漢名趙聰義書寫報導文學〈百年碑情〉得到第2名。此外，具有原舞者團員身分，同時在「撒奇萊雅族」正名運動中扮演關鍵角色的撒韻·武荖，也同樣經常出現在各文學獎得獎名單上，這一次，她以詩作〈蘭嶼之歌〉獲得了新詩類第3名。

與「台灣原住民族文學獎」有著臍帶關係的，是由同一單位舉辦、行之有年的「台

灣原住民族文學營」和「台灣原住民族文學論壇」。文學營的時間為7月24-27日，在宜蘭南澳武塔國小和武塔部落舉行；以原住民族文學為核心，請來了瓦歷斯·諾幹、夏曼·藍波安、巴代、孫大川、乜寇·索克魯曼、董恕明、利格拉樂·阿鳩等重量級作家擔任師資，教授原住民文學概論、原住民文學作品賞析以及原住民文學創作。至於9月11、12兩天在國立台灣文學館舉辦的「台灣原住民族文學論壇」，性質近似文學研討會，主要以原住民文學創作者、相關領域之專家學者、文藝工作者和對原住民文學有興趣的民眾為對象，探討當代原住民文學發展的相關議題，例如：「年輕世代原住民文學的研究與觀察」、「原住民影像的詮釋主體性與部落守望」、「原住民文學與展演」、「原住民文學的在地思維」、「原住民文學的國際視野」，最後還有「原住民文學新鮮事」的綜合座談。論壇雖以「文學」為主軸，卻未受限於「文字」的約束，而是拉開一個寬廣的格局，將原住民影像創作、身分認同、在地與國際、世代傳承與交替等切面均涵熔於一爐，相當貼近當前各界均十分重視的「跨領域」趨勢。

與此類似的還有8月10-11日兩天，在台南信義鄉望美村望鄉部落舉行的「走讀望鄉部落閱讀營」，由南投縣政府文化局主辦，望鄉基督長老教會和久美基督長老教會協辦。這個營隊是以小朋友為對象，結合母語教學和部落踏查，透過閱讀興趣的啟發，引導孩子自製創意繪本、描畫部落地圖、聆聽神話傳說、學習傳統歌謠……，以此增進其對部落族群文化和歷史價值的認識，建立自信與認同。同樣也是在8月，中正大學台文

所獲得文化部文資局補助而舉辦的「鄒族祭儀、敘事與文化研習營」，在阿里山鄒族部落展開。這個活動雖然是由台灣文學研究所主辦，但是課程內容諸如部落踏查、參觀男子會所和小米祭屋、祭儀介紹、神話故事起源、狩獵生活的體驗、親睹巫師的對話祈福儀式等，均已跨越「文學」的範疇，讓參與者直搗鄒族文化的內在世界。

除了例行的活動，2015年有兩件對原住民文學而言極具指標性的事件，很有必要在此記上一筆。

首先是2月11-16日在台北世貿舉行的第23屆「台北國際書展」，由於今年的主題國是紐西蘭，以「發現紐西蘭 樂讀新世界」為主題，主辦單位為了與之呼應，特別規劃「海島迴聲：我們的故事——台灣原住民族文學主題館」，一方面藉此讓國內讀者更全面地認識台灣原住民作家和作品，並省察族群關係、人我差異的互動模式，另一方面則是希望能藉此開拓台灣原住民文學面向世界舞台的幅員，與大洋彼端的毛利族群有所交流共振。主題館運用投影和圖像放映等複合式多媒體，展區分為原住民文學大事記、作家語錄、作家介紹、文學地圖等子題，還有詳列從古調吟唱到流行歌曲的「音樂世界」專區，呈現多樣豐饒的「原音」風貌。現場除有靜態出版品和作家手稿展示，並舉辦多場台、紐原住民作家對談、作家簽書會、新書發表會、作品朗讀會活動。出席作家包括莫那能、孫大川、奧崙尼·卡勒盛、夏曼·藍波安、瓦歷斯·諾幹、巴代、亞榮隆·撒可努、利格拉樂·阿鳩、里慕伊·阿紀、馬紹·阿紀、林志興、伊苞·達德拉凡、沙力浪、董恕明等數十人，是難得一見的台灣原

住民作家總動員的盛會。

其次則是由真理大學主辦、已有19年歷史的「台灣文學家牛津獎」，今年頒給了布農族醫生作家拓拔斯·塔瑪匹瑪（田雅各）。1960年出生於南投縣信義鄉的拓拔斯·塔瑪匹瑪，1981年以短篇小說〈拓拔斯·塔瑪匹瑪〉獲得南杏文學獎小說類第2名，從此一鳴驚人，滿載眾多台灣文學前輩的期許踏入文壇。著有《最後的獵人》、《情人與妓女》、《蘭嶼行醫記》等，曾獲吳濁流文學獎、賴和醫療文學獎。高雄醫學院畢業後，便長期服務於原住民偏遠部落，包括蘭嶼、那瑪夏、長濱等地，目前退休定居南投。自《蘭嶼行醫記》之後便少有新作，加上性格沉潛，不喜與文學界人士往來酬酢，使得拓拔斯近年來形同退隱江湖；然而衡諸其在台灣當代原住民漢語文學創作這個園地裡扮演的領頭羊角色和指標性意義，獲得此項殊榮乃是實至名歸，或許也可成為促發作家再度執筆的最佳動力。

#### 四、結語

文學是社會的產物，各種次文類的發展總是與現實語境息息相關。台灣原住民族爭取平權的運動，至今已經超過三十年，然而對原住民來說，其所置身的社會位階、所遭遇的生存挑戰、官僚體系的壓迫、乃至於漢人主流價值觀中不自覺流露的歧視與偏見，是否已經有所改變？倘若沒有，此種景況將如何影響其文學書寫走向？而文學與其他元素如影像、音樂、舞蹈、文化觀光、人文地景等的連結和碰撞，是否能夠促使作家們產生更活潑的發想，從而延伸出新的題材和技藝？或許，是我們可以思考並拭目以待的。